CARACTERÍSTICAS DEL APRENDIZAJE COLABORATIVO DE ELE MEDIADO POR WIKIS: DINÁMICAS DE GRUPO, TOMA DE DECISIONES Y COMPETENCIA DIGITAL

María del Carmen Martínez-Carrillo
Consejo Nacional de Educación de Finlandia

RESUMEN: Este estudio presenta una aplicación didáctica de un sitio wiki para la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE) en un grupo de 18 estudiantes universitarios de nivel B1. El wiki se utilizó como instrumento mediador para el desarrollo de la comprensión lectora, la expresión escrita y la competencia intercultural. Los resultados del estudio muestran que (1) la dinámica de colaboración de los estudiantes se basó en la elección conjunta de contenidos, el reparto equitativo de las tareas y el seguimiento del calendario de trabajo; (2) las tareas individuales y colectivas estuvieron claramente diferenciadas y (3) es preferible que el docente incluya en la secuencia didáctica un periodo de familiarización con la interfaz.

INTRODUCCIÓN

Junto a los blogs, los sitios wikis constituyen una de las interfaces de la Web 2.0 que más atención han recibido en educación en los últimos años. Estas aplicaciones[1] reciben el epíteto de sociales, ya que permiten a sus usuarios desarrollar contenidos web de manera pública y colaborativa (Alexander, 2006). Simplemente definido, un wiki es un sitio web que permite la colaboración en línea y funciona simultáneamente como sistema de redacción y composición, medio de discusión, depósito de contenido y servicio de correo interno (Leuf y Cunningham, 2001). Los wikis cuentan también con un sistema que guarda los cambios que se suceden en el sitio, lo que hace posible la recuperación de las versiones antiguas de cada página del wiki (Parker y Chao, 2007). En educación, los docentes han optado por sacar partido de la flexibilidad y el carácter colaborativo de los wikis utilizándolos principalmente como instrumentos mediadores de la construcción y la reflexión del conocimiento colectivo (Lund, 2008).

En esta comunicación, estudiamos algunos de los aspectos que caracterizan la adquisición de ELE cuando se produce de manera colaborativa y mediada en un sitio wiki. Este trabajo se inserta en el contexto más amplio de un proyecto de investigación desarrollado entre los años 2007 y 2010 en la Universidad de Ciencias Aplicadas de Oulu en Finlandia con el objetivo de realizar una serie de estudios empíricos que ayudaran a aclarar la natu-

[1] Además de los entornos para compartir recursos en diferentes formatos (documentos, videos, presentaciones, sonido, fotos, etc.), las plataformas educativas, las aulas virtuales síncronas y las redes sociales.

raleza del proceso de aprendizaje de ELE en esta interfaz colaborativa[2]. Partiendo del planteamiento de autores como Hu y Huh (2005) y Lund y Smørdal (2006), en lo que respecta al campo específico del aprendizaje de lenguas extranjeras[3] mediado por ordenador (cuyo objetivo final en la plena integración de las Tecnologías de la Información y la Comunicación[4] en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas), nos parecía necesario estudiar el uso de la tecnología wiki prestando atención a la relación que se establece entre los aprendientes, el artefacto y el contexto de aprendizaje, además de conectar estos contenidos con las teorías de adquisición de segundas lenguas. En esta comunicación, después de una serie de trabajos enfocados al estudio de competencias puramente lingüísticas y de aspectos prácticos relacionados con el diseño y la evaluación de tareas en wikis (Martínez-Carrillo, 2007, 2008a, 2008b y 2010; Martínez-Carrillo y Pentikousis, 2008), nos centramos en el análisis de las dinámicas de grupo y las rutinas de trabajo que los aprendientes establecen en este contexto virtual, el proceso de toma de decisiones resultante de la colaboración y el nivel de maestría en el uso de estas interfaces de un grupo de estudiantes de nivel universitario.

Aprendizaje colaborativo mediado por wikis y adquisición de L2

Lipponen y Lallimo (2004: 436) definen el concepto de tecnología colaborativa como cualquier tipo de aplicación que «*enables and scaffolds the construction of communal ways of seeing, acting and knowing, and production of shared knowledge and new practices for successful future action*». En la enseñanza de L2, para conseguir la estructuración, la cohesión, el contacto y la «interacción potenciadora»[5] que Dörnyei (1997) señala como elementos característicos de un aprendizaje colaborativo exitoso, el docente debe ser un buen conocedor del funcionamiento de la TIC de su elección así como también de las ventajas y los inconvenientes pedagógicos que su uso presenta en la enseñanza de un contenido determinado.

La preparación de tareas didácticas mediadas en sitios wikis sigue también este mismo camino, ya que las características propias de esta interfaz influyen en las dinámicas de interacción de los aprendientes de una L2. En un wiki, los contenidos se desarrollan conforme a la opinión conjunta de los miembros del grupo, lo que da lugar a la creación de una dinámica de trabajo expansiva en la que las aportaciones de cada sujeto motivan al resto de los compañeros a participar de múltiples maneras (Martínez-Carrillo, 2008b). Por otra parte, la producción continua de contenidos exige la presencia de fases dedicadas exclusivamente a la revisión y la corrección, además de momentos de discusión y reflexión en los que se planifiquen los siguientes pasos a seguir (Lund, 2008). La existencia en los wikis de herramientas tales como el historial de cada página, la comparación de versiones y los índices de participación facilita también el proceso de evaluación cualitativa y cuantitativa de las aportaciones individuales y la gestión conjunta de las tareas (Martínez-Carrillo, 2008b). Por último, la naturaleza asíncrona de las herramientas de comunicación típicas de los wikis (correo electrónico interno y espacio de discusión en cada página) posibilita que los usuarios dispongan de

[2] Agradecemos a la universidad el apoyo y los recursos ofrecidos en el desarrollo del proyecto WIKELE y, a los estudiantes, su participación en las cuestionarios y sus valiosos comentarios durante las actividades.

[3] O segundas lenguas, de aquí en adelante abreviados L2.

[4] Abreviado TIC a partir de aquí.

[5] *Promoting interaction* en su denominación original en inglés.

tiempo para madurar sus aportaciones antes de compartirlas con el resto de los miembros del grupo (Zorko, 2009).

En el desarrollo de tareas colaborativas, la facilitación del proceso de cohesión de los grupos constituye una de las principales responsabilidades del profesor. Según Dörnyei (1997), un grupo se encuentra cohesionado cuando entre sus integrantes existe una relación estrecha, se alcanzan niveles óptimos de cooperación y las aportaciones propias y ajenas reciben la misma atención. En el proceso de colaboración de un grupo en un wiki, las aportaciones individuales adquieren inmediatamente un cariz colectivo (Lund y Smørdal, 2006). Este fenómeno –que constituye un elemento positivo para la colaboración– se convierte en un obstáculo para el profesor a la hora de monitorizar la tarea, ya que, en base a las aportaciones de los estudiantes, es bastante difícil discernir cuál ha sido el proceso anterior de división de responsabilidades en el grupo. En el caso concreto de nuestro proyecto de investigación (Martinez-Carrillo, 2007), la puesta en práctica de actividades didácticas mediadas por wikis ha puesto de manifiesto que el profesor necesita conocer los detalles de este proceso colaborativo de toma de decisiones para poder apoyar de manera más efectiva el proceso de cohesión en caso de disfunciones en el grupo.

Por último, en lo que se refiere al aspecto tecnológico del wiki, Wheeler *et al.* (2005) señalan que la tecnología de estas interfaces es «transparente», lo que hace que sus usuarios necesiten un nivel mínimo de habilidades para poder utilizarlas de manera efectiva. La facilidad de uso de los sitios wikis apoya, por tanto, la interacción potenciadora, ya que los aprendientes pueden concentrarse en el desarrollo de las tareas colaborativas y el intercambio de información casi sin preocuparse de los aspectos técnicos. En todo caso, como indican Augar *et al.* (2004) en su estudio empírico con wikis, el nivel de competencia digital entre los miembros de un grupo puede ser desigual, por lo que, antes del comienzo de la actividad didáctica en sí, es recomendable que el profesor entrene a los alumnos en el uso de la interfaz. En base a lo expuesto en este apartado teórico, las preguntas de investigación de las que partimos en este estudio son las siguientes:

1. ¿Qué dinámica de grupo se deriva del uso de un wiki como artefacto mediador del aprendizaje de ELE en un proyecto colaborativo? ¿Facilita el wiki la colaboración entre los estudiantes?
2. ¿Qué tareas se desarrollan de manera individual y qué otras de manera colectiva?
3. ¿Cuál es el nivel de competencia digital en wikis de los estudiantes?

La información recogida en las respuestas nos ayudará a conocer más en detalle la interacción aprendiente-interfaz que se produce en el contexto de un wiki y también a diseñar actividades adaptadas a este medio virtual que medien de manera más efectiva la adquisición de destrezas lingüísticas en ELE.

CONTEXTO DE LA ACTIVIDAD DIDÁCTICA Y ANÁLISIS DE LOS DATOS

Los datos presentados en este artículo reflejan las opiniones y experiencias de 18 estudiantes de segundo año de la titulación de Economía que participaron en el curso *Espanjan Jatkokurssi I* (4 ECTS[6], nivel B1 del Marco Común Europeo de Referencia)[7]

[6] *European Credit Transfer System.*
[7] De aquí en adelante abreviado MCER.

durante el semestre de otoño del año 2007 en la Universidad de Ciencias Aplicadas de Oulu en Finlandia. Todos los alumnos habían estudiado con anterioridad un mínimo de 8 ECTS de español y su nivel de competencia oscilaba entre el A2 Plataforma y el B1 Umbral del MCER. El grupo estaba formado por 16 mujeres y 2 hombres de nacionalidad finlandesa (15 estudiantes), húngara (2 estudiantes) y rusa (un estudiante).

En el curso, el sitio wiki se utilizó como plataforma de desarrollo de una actividad didáctica que se denominó «Nuestro Madrid» planteada, principalmente, con el objetivo de mejorar la expresión escrita y la competencia intercultural de los aprendientes. La interfaz empleada en la actividad fue Wikispaces[8], una «wiki-granja» basada en tecnología PHP, MySQL y lighttpd que provee wikis gratuitos de uso sencillo para instructores de todos los niveles educativos. En este proyecto de curso –que contó con una carga lectiva de 1,5 ECTS– los estudiantes, divididos en seis grupos, redactaron en el wiki un artículo sobre un tema de libre elección relacionado con la ciudad de Madrid partiendo de una serie de fuentes electrónicas recopiladas en Internet. Siguiendo el ejemplo de otros proyectos colaborativos mediados por aplicaciones educativas (Schneider *et. al*, 2003), la consecución de la actividad fue facilitada por la enseñante mediante la división del proyecto en tareas sucesivas. En la Figura 1, se presentan las tareas que la enseñante y los estudiantes desarrollaron en las diez fases que constituyeron el proyecto.

Fase del proyecto	Tareas de la enseñante	Tareas de los estudiantes
Preparación	Presentación de los objetivos, el calendario de trabajo y el método de evaluación de la actividad. Planteamiento de actividades tipo *ice-breakers*. Orientación en el uso del wiki.	Familiarizarse con el uso del wiki. Formación de los grupos y elección del tema de trabajo.
Lectura	Sugerencia de algunas fuentes de calidad. Inclusión de instrumentos facilitadores de la lectura en Internet como diccionarios en línea.	Selección y lectura en Internet de un mínimo de 10 referencias electrónicas de calidad.
Escritura plana	Monitorización presencial y en línea del proceso de producción de texto. Solución de problemas puntuales.	División del trabajo. Establecimiento del índice de contenidos, producción de texto.
Corrección intragrupal	Corrección de los errores fuera del nivel de competencia de los estudiantes. Monitorización de las correcciones. Solución de problemas puntuales.	Corrección de los contenidos de la página de otro grupo.
Escritura enriquecida	Dar instrucciones sobre la inserción de enlaces, fotografías, audios, videos y otros tipos de documentos multimedia en el wiki.	Corregir y completar el texto. Ilustración de los contenidos con documentos multimedia. Retoques finales.
Corrección intragrupal	Tareas similares a las de la primera corrección.	Tareas similares a las de la primera corrección.
Reciclaje de errores	Guiar la atención de los estudiantes hacia los errores más comunes de sus textos y buscar soluciones.	Identificación de los errores más comunes en los textos y reflexión sobre su causa.
Presentación oral	Dar instrucciones sobre cómo resumir el contenido de cada trabajo y preparar correctamente la presentación oral.	Resumir la información del trabajo para ser compartida con el resto de los grupos en una presentación oral.
Evaluación final	Evaluación de cada trabajo y la presentación oral. Asignación de una nota final grupal.	Autoevaluación global de la actividad. Reflexión sobre posibles usos futuros y aplicaciones de la interfaz.

Figura 1. *Fases en las que se dividió el proyecto de curso con las tareas que la enseñante y los estudiantes desarrollaron en cada una de ellas.*

[8] Dirección de acceso a esta interfaz en www.wikispaces.com.

En el diseño de la actividad, se tomaron en cuenta algunas de las principales premisas del aprendizaje colaborativo, como son la formulación explícita y la negociación de las normas de colaboración y los métodos de evaluación (Dörnyei, 1997), la inclusión de tareas dedicadas específicamente a la cohesión del grupo (Dörnyei y Malderez, 1999), el desarrollo de actividades encaminadas a facilitar la apropiación progresiva de la interfaz mediadora (Lund, 2005), la evaluación y el uso crítico de los recursos presentes en Internet (Oliva y Pollastrini, 1995), la creación de un sentimiento de responsabilidad hacia el grupo (Dörnyei, 1997; Lund, 2008) y, en general, la creación de un espacio de aprendizaje virtual enfocado a la monitorización, la evaluación, la reflexión explícita y la mejora de las estrategias de aprendizaje autónomo (Parker y Chao, 2007).

En cuanto a la metodología, el material presentado en este trabajo fue compilado a través de dos cuestionarios que los estudiantes respondieron respectivamente durante el desarrollo de la actividad y tras la conclusión de la misma. El primer cuestionario contenía 20 preguntas (12 abiertas y 6 cerradas) relacionadas con el tratamiento de los contenidos culturales en las clases de lenguas extranjeras, el tema del proyecto de curso y la elección de las fuentes. El segundo cuestionario estaba compuesto por 34 preguntas (25 abiertas y 9 cerradas) que versaban sobre el desarrollo del trabajo colaborativo, la lectura de páginas web en español, la producción de texto en español, el wiki como instrumento de colaboración y el wiki como artefacto mediador del aprendizaje de ELE[9]. En este trabajo, analizamos una selección de 15 preguntas del segundo cuestionario que guardan relación directa con las preguntas de investigación planteadas. La Figura 2 recoge estas preguntas organizadas por temas.

Dinámicas de grupo y colaboración
Pregunta 1: Después de elegir las fuentes, ¿cómo organizasteis el trabajo los miembros del grupo?
Pregunta 2: ¿Tuvisteis algún problema a la hora de organizar el trabajo?
Pregunta 3: ¿Establecisteis una rutina de colaboración?
Pregunta 4: En caso de que siguierais una rutina de colaboración, describidla.
Pregunta 5: ¿Cómo funcionó la comunicación con el resto de los miembros del grupo?
Pregunta 6: ¿Qué piensas que es lo más importante para completar con éxito un proyecto colaborativo de este tipo?
Pregunta 7: ¿Cómo puede facilitar el profesor la colaboración entre los estudiantes?
Pregunta 8: ¿Crees que el wiki facilitó la colaboración con el resto de los miembros de tu grupo?
Pregunta 9: En caso positivo, ¿qué funciones o características del wiki apoyan la colaboración?
Pregunta 10: ¿En qué grado has mejorado tu capacidad de trabajar colaborativamente?
Toma de decisiones
Pregunta 11: ¿Qué decisiones fueron tomadas por todos los miembros del grupo?
Pregunta 12: ¿Qué decisiones tomaste tú personalmente sin consultar al resto de los compañeros?
Competencia digital
Pregunta 13: Señala el nivel de dificultad de uso del wiki.
Pregunta 14: ¿Qué problemas técnicos presentó el uso del wiki?
Pregunta 15: ¿En qué grado has mejorado tu habilidad para utilizar ordenadores e interfaces?

Figura 2. *Preguntas del segundo cuestionario analizados en este estudio.*

[9] El primer cuestionario fue contestado por 18 estudiantes y el segundo por 17.

Siguiendo un modelo de análisis similar al utilizado en estudios empíricos previos sobre el aprendizaje de segundas lenguas mediado por wikis (Lund, 2005, 2008; Mak y Coniam, 2008; Zorko, 2009), las información recogida se analizó, principalmente, de manera cualitativa. En las preguntas abiertas, las respuestas de los estudiantes se agruparon para poder identificar los temas principales, establecer categorías y, en última instancia, explicar los fenómenos y patrones que conforman el proceso de aprendizaje estudiado.

Resultados

Dinámicas de grupo y colaboración

El proceso de organización del trabajo después de la fase de lectura queda descrito en las respuestas de la Pregunta 1. En primer lugar, los miembros de cada grupo definieron conjuntamente el índice de contenidos de su página en el wiki y se asignaron los diferentes apartados de manera equitativa y prestando atención a que cada estudiante recibiera un tema de su interés. Posteriormente, se establecieron las fechas límites para la finalización de cada tarea y, en algunos grupos, se procedió a la redacción conjunta del primer apartado del trabajo. En las respuestas de la Pregunta 2, los estudiantes señalan que, en la organización del trabajo de redacción, no se planteó ningún problema entre los miembros del grupo. En cuanto a la rutina de colaboración (Pregunta 3), 9 de los 17 estudiantes (el 52,9% del total) establecieron una serie de pautas para la escritura de los contenidos. Éstas consistieron, básicamente, en el seguimiento del calendario de trabajo en base a las fechas límites fijadas por la profesora y en el mantenimiento de la comunicación a través del correo electrónico y algún encuentro breve en la universidad (Pregunta 4). Como se observa en la Tabla 1 (en la que se resumen las respuestas de la Pregunta 5), la comunicación entre los miembros de cada grupo funcionó bastante bien, ya que 9 estudiantes (el 52,9% del total) definen la calidad de su comunicación con el resto de los integrantes del grupo muy buena, 7 estudiantes (el 41,2%) excelente y uno (el 5,9%) buena.

	N.R.[10]	Porcentaje
Excelentemente	7	41,2%
Muy bien	9	52,9%
Bien	1	5,9%
Regular	0	0%
Mal	0	0%

Tabla 1. *Número y porcentaje de respuestas recogidas en la Pregunta 5.*

[10] Número de respuestas.

Para los estudiantes, según las respuestas obtenidas en la Pregunta 6, las acciones más importantes para completar con éxito el proyecto colaborativo fueron, en orden de importancia, plantear la actividad como un compromiso con el resto de los compañeros del grupo, saber escuchar y llevar a cabo una división clara del trabajo. En base a las respuestas de la Pregunta 7, los estudiantes piensan que el profesor puede facilitar la colaboración dejando que los alumnos establezcan por ellos mismos los grupos de trabajo, posibilitando que el equipo pueda trabajar de manera presencial durante las horas de clase en el sitio wiki, ayudando a resolver los problemas que se puedan presentar y estableciendo un calendario de trabajo.

En lo que se refiere específicamente al papel del sitio wiki como artefacto mediador del conocimiento (Pregunta 8), 11 de los 17 aprendientes (el 64,7% del total) consideran que la utilización de esta interfaz facilitó el trabajo colaborativo. En las respuestas de la Pregunta 9, los estudiantes enumeran las funciones y las características del sitio wiki que apoyan la colaboración: la plataforma de discusión (que resulta de gran ayuda a la hora de organizar las diferentes tareas) y el historial de revisiones de cada página (que permite hacer un seguimiento de las aportaciones individuales de los compañeros). En último lugar, como se recoge en la Tabla 2 (que recoge las respuestas de la Pregunta 10), 7 de los 17 estudiantes (el 41,2% del total) respondieron que su capacidad de trabajar colaborativamente había mejorado mucho, 5 estudiantes (el 29,4%) bastante, 2 estudiantes (el 11,8%) poco, 2 estudiantes (el 11,8%) nada y un estudiante (el 5,9%) de manera significativa.

	N.R.	Porcentaje
Significativamente	1	5,9%
Bastante	5	29,4%
Mucho	7	41,2%
Poco	2	11,8%
Nada	2	11,8%

Tabla 2. *Número y porcentaje de respuestas recogidas en la Pregunta 10.*

TOMA DE DECISIONES

Las respuestas obtenidas en la Pregunta 11 indican que las tareas que exigen un proceso de decisión conjunta por parte de los integrantes del grupo son la selección las páginas web aptas para ser utilizadas como referencias, el índice y el contenido del trabajo, el estilo y el enfoque general del texto, la estructura del sitio wiki, el calendario de trabajo y el reparto de las tareas. Por otra parte, según las respuestas recogidas en la Pregunta 12, el contenido del texto propio, el uso de fuentes adicionales, la reorganización y la redefinición de algunos subapartados y la elección de fotografías y/o videos ilustrativos de los contenidos fueron decisiones que cada estudiante tomó individualmente.

Competencia digital

La Tabla 3 recoge las respuestas de la Pregunta 13. Como se observa, 10 de los 17 estudiantes (el 58,8% del total) definieron el sitio wiki fácil de usar, 4 estudiantes (23,5%) no muy fácil, 2 estudiantes (11,8%) muy fácil y un estudiante (5,9%) difícil.

	N. R.	Porcentaje
Muy fácil	2	11,8%
Fácil	10	58,8%
No muy fácil	4	23,5%
Difícil	1	5,9%
Muy difícil	0	0%

Tabla 3. *Número y porcentaje de respuestas recogidas en la Pregunta 13.*

Los problemas técnicos más usuales con los que los estudiantes se enfrentaron durante el desarrollo de la actividad en el wiki (Pregunta 14) estuvieron relacionados con el formateado de tablas, videos y fotografías y, en general, aparecieron cuando las páginas cuando se saturaron de objetos. Por otra parte, la imposibilidad editar simultáneamente los contenidos de una misma página dificultó algunas veces el desarrollo del trabajo. Por último, como queda recogido en la Tabla 4, 6 de los 17 estudiantes (el 35,3% del total) responden a la Pregunta 15 que han desarrollado bastante su habilidad para utilizar ordenadores e interfaces, 5 estudiantes (el 29,4%) poco, 3 estudiantes (17,6%) mucho, 2 estudiantes (el 11,8%) nada y un estudiante (el 5,9%) significativamente.

	N. R.	Porcentaje
Significativamente	1	5,9%
Bastante	6	35,3%
Mucho	3	17,6%
Poco	5	29,4%
Nada	2	11,8%

Tabla 4. *Número y porcentaje de respuestas recogidas en la Pregunta 15.*

Discusión y conclusiones

Como hemos visto, el grupo de aprendientes de este trabajo enfoca la escritura colaborativa con una dinámica de grupo basada en la elección conjunta de contenidos motivadores, el reparto equitativo de las tareas y el seguimiento disciplinado del calendario de trabajo. En esta dinámica, la responsabilidad de cada estudiante se reduce a completar su tarea dentro del margen de tiempo establecido y mantener la comunicación a través del correo electrónico y algunos encuentros esporádicos en la universi-

dad. La comunicación, por tanto, constituye la base de la interacción potenciadora y la cohesión entre los integrantes del grupo. Entre ellos existe también una relación de interdependencia positiva, ya que, principalmente, entienden la tarea como un compromiso hacia el resto de sus compañeros. En lo que respecta al wiki como instrumento de cooperación, la mayoría de los aprendientes considera que el desarrollo de la actividad didáctica en la interfaz mejoró sus capacidades colaborativas.

En este contexto, el profesor puede llevar a cabo diferentes actuaciones para facilitar las dinámicas de colaboración de los aprendientes en el wiki. Como apuntan los resultados, es recomendable que el docente dé libertad a los alumnos para formar grupos (Dörnyei y Malderez, 1999), controle la división de las tareas para que cada estudiante pueda contribuir de manera efectiva (Alonso *et al.*, 2005) y subdivida la actividad en fases más pequeñas para que los alumnos puedan controlar mejor el desarrollo de cada tarea. En este sentido, la existencia de un guión de trabajo en el que se especifiquen el contenido y el orden de consecución de cada fase constituye también un elemento básico para la estructuración de la tarea y la distribución de los roles en los grupos (Schneider *et al.*, 2003). Por otra parte, en base a los resultados, aunque la comunicación asíncrona en el wiki facilita el pensamiento reflexivo, en los momentos más importantes de la actividad –es decir, aquellos en los que se planifica e inicia una actividad colaborativa– a los alumnos les gustaría poder negociar los contenidos de manera presencial y sincrónica. Por lo tanto, en el caso de que el profesor decida desarrollar una actividad de este tipo exclusivamente en línea, deberá asegurarse de que los alumnos disponen y saben utilizar de manera efectiva medios de comunicación síncronos como el chat o la videoconferencia. En todo caso, el wiki constituye un medio de colaboración efectivo para el desarrollo de la actividad planteada en ELE, ya que, además de facilitar la adquisición de contenidos lingüísticos, los estudiantes asimilan también conocimientos, habilidades y actitudes colaborativas.

En los grupos, la distinción entre actividades grupales e individuales es clara. Las decisiones de responsabilidad común se relacionan con los momentos de diseño de las tareas colaborativas (selección de fuentes, contenidos y enfoque), mientras que, durante el desarrollo de la colaboración, cada miembro elabora individualmente sus aportaciones comunicándose esporádicamente con los compañeros. En grupos poco cohesionados, la explicación de este proceso por parte del profesor puede ayudar a los estudiantes a organizar mejor su dinámica de trabajo.

Como hemos visto, entre los alumnos existe un nivel de competencia digital variable. Esto significa que, a pesar de la amplia cultura de uso de las TIC con la que normalmente cuentan los estudiantes universitarios, es necesario que exista una fase de entrenamiento de la interfaz para que los grupos puedan observar las dinámicas de colaboración que se derivan de su uso (Curtis y Lawson: 2001). Aunque para los «nativos digitales» –como es el caso de los estudiantes que tenemos en este estudio– la adaptación a las dinámicas del aprendizaje colaborativo mediado por ordenador normalmente no presenta grandes dificultades, también es importante que la interfaz sea los más asequible posible y la posibilidad de fallo técnico sea mínima (Lindblom-Ylänne y Pihlajamäki, 2003).

En conclusión, los resultados de este trabajo proporcionan una muestra más de las particularidades de la interacción, la toma de decisiones y el nivel necesario de competencia digital que presenta la consecución en un wiki de una actividad colaborativa enfocada al desarrollo de la expresión escrita y la competencia intercultural en ELE. Los resultados de este trabajo –combinados con los de otros estudios empíricos de similar

enfoque– constituyen una base más completa para llevar a cabo un mejor uso pedagógico de los sitios wikis en tareas basadas en un enfoque constructivista de la enseñanza de ELE. En trabajos futuros, esperamos poder profundizar más en el conocimiento sobre la relación aprendiente-interfaz que se produce en el wiki partiendo de otra experiencia didáctica en la que participó una muestra más amplia de 68 estudiantes.

Bibliografía

ALEXANDER, Bryan (2006): «Web 2.0: A new wave of innovation for teaching and learning?», *Educause Review*, vol. 41(2), Washington, DC: Educase, 33-44.

ALONSO, Fernando, Genoveva LÓPEZ, Daniel MANRIQUE y José M. VIÑES (2005): «An instructional model for web-based e-learning education with a blended learning process approach», *British Journal of Educational Technology*, vol. 36(2), Oxford: Wiley, 217-235.

AUGAR, Naomi, Ruth RAITMAN y Wanlei ZHOU (2004): «Teaching and learning online with wikis», *Beyond the comfort zone: Proceedings of the 21st ASCILITE Conference*, [en línea] <http://www.ascilite.org.au/conferences/perth04/procs/pdf/augar.pdf>.

CURTIS, David y Michael LAWSON (2001): «Exploring collaborative online learning», *Journal of Asynchronous Learning Networks*, vol. 5(1), Newburyport, MA: Sloan Consortium, 21-34.

DÖRNYEI, Zoltán (1997): «Psychological processes in cooperative language learning: group dynamics and motivation», *The Modern Language Journal*, vol. 81(4), Boston: Blackwell Publishing, 482-493.

DÖRNYEI, Zoltán y Angi MALDEREZ (1999): «The role of group dynamics in foreign language learning and teaching», *Affect in Language Learning*, New York: Cambridge University Press, 155-172.

HU, Keun y Wen-Chi HUH (2005): «Criteria for Effective Call Research», *CALL Research Perspectives*, Mahwah, NJ y Londres: Lawrence Erlbaum Associates Inc, 9-21.

LEUF, Bo y Ward CUNNINGHAM (2001): *The Wiki way: quick collaboration on the Web*, Boston: Addison Wesley.

LINDBLOM-YLÄNNE, Sari y Heikki PIHLAJAMÄKI (2003): «Can a collaborative network environment enhance essay-writing processes?», *British Journal of Educational Technology*, vol. 34, Oxford: Wiley, 17-30.

LIPPONEN, Lasse y Jiri LALLIMO (2004): «Assessing applications for collaboration: From collaboratively usable applications to collaborative technology», *British Journal of Educational Technology*, vol. 35(4), Oxford: Wiley, 433-442.

LUND, Andreas (2005): «Appropriation as a didactic concept: language, technology and speech communities», artículo inédito presentado en ISCAR, Sevilla, España.

– (2008): «Wikis: a collective approach to language production», *ReCALL*, vol. 20, Cambridge: Cambridge University Press Journals, 35-54.

LUND, Andreas y Ole SMØRDAL (2006): «Is There a Space for the Teacher in a Wiki?», *Proceedings of the 2006 International Symposium on Wikis*, Odense, Dinamarca: ACM Press, 37-46.

MAK, Barley y David CONIAM (2008): «Using wikis to enhance and develop writing skills among secondary school students in Hong Kong», *System*, vol. 36(3), Cambridge MA: Elsevier, 437-455.

MARTÍNEZ-CARRILLO, María del Carmen (2007): «Wikis: un nuevo instrumento para el aprendizaje colaborativo de ELE mediado por ordenador», *Actas del II Congreso Internacional de FIAPE: Una lengua, muchas culturas* [en línea] <http://www.educacion.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Numeros%20Especiales/2006_ESP_05_III%20EncuentroELE/2006_ESP_05_01Rovira.pdf?documentId=0901e72b80e67632>.

– (2008a): «El uso de wikis en la clase de ELE y la evaluación integrada de destrezas», *Actas del XVIII Congreso de la Asociación del Español como lengua extranjera (ASELE): La evaluación en el aprendizaje y la enseñanza del español como LE/L2*, Alicante: Universidad de Alicante, 414-418.

– (2008b): «Wikis y ELE: un ejemplo de desarrollo y evaluación de un proyecto mediado por ordenador», *Actas del XVIII Congreso de la Asociación del Español como lengua extranjera (ASELE): La evaluación en el aprendizaje y la enseñanza del español como LE/L2*, Alicante: Universidad de Alicante, 632-635.
– (2010): «Los sitios wikis como mediadores de la adquisición de la competencia intercultural en ELE», *Actas del III Congreso Internacional de FIAPE: El español en tiempos de crisis*, [en línea] <http://www.educacion.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Numeros%20Especiales/2010_ESP_09_III%20CONGRESO%20FIAPE/Comunicaciones/2010_ESP_09_01Benchik.pdf?documentId=0901e72b80e74638>.

MARTÍNEZ-CARRILLO, María del Carmen y Kostas PENTIKOUSIS (2008): «An application of wikis for mediated collaborative learning to Spanish L2», *Proceeding of the International Conference on Internet and Multimedia Systems and Applications (EuroIMSA 2008)*, Calgary: Acta Press, 39-44.

OLIVA, Maurizio y Yvette POLLASTRINI (1995): «Internet Resources and Second Language Acquisition: An Evaluation of Virtual Immersion», *Foreign Language Annals*, vol. 28(4), Alexandria VA: ACTFL, 551–563.

PARKER, Kevin y Joseph CHAO (2007): «Wiki as a Teaching Tool», *Interdisciplinary Journal of Knowledge and Learning Objects*, vol. 3, Santa Rosa, CA: Informing Science Institute, 57-72.

SCHNEIDER, Daniel, Paraskevi SYNTETA, Catherine FRÉTÉ, Fabien GIRARDIN y Stéphane MORAND (2003): «Conception and implementation of rich pedagogical scenarios through collaborative portal sites: clear focus and fuzzy edges», *International Conference on Open and Online Learning*, [en línea] <http://tecfa.unige.ch/proj/seed/catalog/docs/icool03-schneider.pdf>.

WHEELER, Steve, Peter KELLY y Ken GALE (2005): «The influence of online problem-based learning on teachers' professional practice and identity», *Research in Learning Technology*, 13(2), Routledge, 125-137.

ZORKO, Vida (2009): «Factors affecting the way students collaborate in a wiki for English language learning», *Australasian Journal of Educational Technology*, vol. 25(5), 645-665, [en línea] <http://www.ascilite.org.au/ajet/ajet25/zorko.pdf>.